



Repertoriul jurisprudenței

HOTĂRÂREA CURȚII (Camera a șasea)

1 iulie 2021 *

„Trimitere preliminară – Cooperare judiciară în materie civilă – Regulamentul (UE) nr. 650/2012 – Certificatul european de moștenitor – Valabilitate a unei copii certificate a certificatului care nu cuprinde o dată de expirare – Articolul 65 alineatul (1) – Articolul 69 – Efectele certificatului în ceea ce privește persoanele care sunt menționate în certificat, dar nu au solicitat eliberarea sa – Articolul 70 alineatul (3) – Data care trebuie luată în considerare pentru aprecierea valabilității copii – Efecte ale copii în materie de probă”

În cauza C-301/20,

având ca obiect o cerere de decizie preliminară în temeiul articolului 267 TFUE, formulată de Oberster Gerichtshof (Curtea Supremă, Austria), prin decizia din 27 mai 2020, primită de Curte la 7 iulie 2020, în procedura

UE,

HC

împotriva

Vorarlberger Landes- und Hypothekenbank AG,

cu participarea:

Succesiunea lui VJ,

Curtea (Camera a șasea),

compusă din domnul L. Bay Larsen, președinte de cameră, doamna C. Toader (raportoare) și domnul N. Jääskinen, judecători,

avocat general: domnul M. Campos Sánchez-Bordona,

grefier: domnul A. Calot Escobar,

având în vedere procedura scrisă,

* Limba de procedură: germana.

luând în considerare observațiile prezentate:

- pentru guvernul austriac, de J. Schmoll, E. Samoilova și A. Posch, în calitate de agenți;
- pentru guvernul german, de J. Möller, M. Hellmann și U. Bartl, în calitate de agenți;
- pentru guvernul spaniol, de M. J. Ruiz Sánchez, în calitate de agent;
- pentru guvernul maghiar, de M. Z. Fehér și K. Szíjjártó, în calitate de agenți;
- pentru Comisia Europeană, de M. Wilderspin și M. Heller, în calitate de agenți,

după ascultarea concluziilor avocatului general în ședința din 29 aprilie 2021,

pronunță prezenta

Hotărâre

- 1 Cererea de decizie preliminară privește interpretarea articolului 63, a articolului 65 alineatul (1), a articolului 69 și a articolului 70 alineatul (3) din Regulamentul (UE) nr. 650/2012 al Parlamentului European și al Consiliului din 4 iulie 2012 privind competența, legea aplicabilă, recunoașterea și executarea hotărârilor judecătorești și acceptarea și executarea actelor autentice în materie de succesiuni și privind crearea unui certificat european de moștenitor (JO 2012, L 201, p. 107, rectificări în JO 2012, L 344, p. 3, JO 2013, L 60, p. 140, JO 2018, L 63, p. 62, și JO 2019, L 243, p. 9).
- 2 Această cerere a fost formulată în cadrul unui litigiu între UE și HC, fiul și fiica lui VJ, decedat, care a avut ultima reședință obișnuită în Spania, pe de o parte, și Vorarlberger Landes- und Hypothekenbank AG, o bancă cu sediul în Austria, pe de altă parte, în legătură cu o cerere de restituire a unei sume de bani și a unor titluri de valoare plasate în depozit judiciar de această bancă.

Cadrul juridic

- 3 Considerentele (7), (67), (71) și (72) ale Regulamentului nr. 650/2012 au următorul cuprins:

„(7) Funcționarea corespunzătoare a pieței interne ar trebui facilitată prin eliminarea obstacolelor din calea liberei circulații a persoanelor care se confruntă în prezent cu dificultăți în exercitarea propriilor drepturi în contextul unei succesiuni cu elemente de extraneitate. În spațiul european de justiție, cetățenii trebuie să își poată organiza din timp succesiunea. Trebuie garantate într-un mod eficient drepturile moștenitorilor și legatarilor, ale altor persoane apropiate defunctului, precum și ale creditorilor succesiunii.

[...]

(67) Pentru ca o succesiune cu elemente de extraneitate în Uniune să fie soluționată într-o manieră rapidă, simplă și eficace, moștenitorii, legatarii, executorii testamentari sau administratorii patrimoniului succesoral ar trebui să își poată dovedi cu ușurință statutul și/sau drepturile și competențele într-un alt stat membru, de exemplu într-un stat membru unde se situează bunurile succesoriale. Pentru a le permite aceasta, prezentul

regulament ar trebui să prevadă crearea unui certificat uniform, certificatul european de moștenitor (denumit în continuare «certificatul»), care să fie emis pentru a fi utilizat în alt stat membru. [...]

- (71) Certificatul ar trebui să producă aceleași efecte în toate statele membre. Certificatul nu ar trebui să aibă forță executorie în sine, ci efect probatoriu și ar trebui să se considere că certificatul dovedește în mod fidel elementele stabilite în temeiul legii aplicabile succesiunii sau în temeiul oricărei alte legi aplicabile elementelor specifice, precum condițiile de fond ale dispoziției pentru cauză de moarte. [...] Orice persoană care face plăți sau care transmite bunuri succesoriale unei persoane indicate în certificat ca având dreptul să accepte astfel de plăți sau bunuri în calitate de moștenitor sau de legatar ar trebui să beneficieze de o protecție adecvată dacă acționează cu bună-credință, pe baza exactității informațiilor atestate în certificat. Aceeași protecție ar trebui garantată oricărei persoane care, pe baza exactității informațiilor atestate în certificat, cumpără sau primește bunuri succesoriale de la o persoană indicată în certificat ca având dreptul să dispună de astfel de bunuri. Protecția ar trebui asigurată dacă sunt prezentate copii certificate încă valabile. [...]
- (72) Autoritatea competentă ar trebui să emită certificatul la cerere. Certificatul în original ar trebui să rămână la autoritatea emitentă, care ar trebui să elibereze solicitantului și oricărei persoane care dovedește că are un interes legitim una sau mai multe copii certificate ale certificatului. [...]"
- 4 Potrivit articolului 62 din acest regulament, intitulat „Crearea unui certificat european de moștenitor”:
- „(1) Prezentul regulament creează un certificat european de moștenitor (denumit în continuare «certificatul»), care este emis spre utilizare într-un alt stat membru și care produce efectele enumerate la articolul 69.
- (2) Utilizarea certificatului nu este obligatorie.
- (3) Certificatul nu înlocuiește documentele interne utilizate în scopuri similare în statele membre. Cu toate acestea, un certificat emis în scopul utilizării într-un alt stat membru produce efectele enumerate la articolul 69 și în statul membru ale cărui autorități au eliberat certificatul în temeiul prezentului capitol.”
- 5 Articolul 63 din regulamentul menționat, intitulat „Scopul certificatului”, prevede:
- „(1) Certificatul este destinat utilizării de către moștenitori, de către legatari cu drepturi directe la succesiune și de către executori testamentari sau administratori ai patrimoniului succesoral care trebuie să își dovedească într-un alt stat membru statutul sau să își exercite dreptul respectiv de moștenitor sau legatar și/sau atribuțiile de executor testamentar sau administrator al patrimoniului succesoral.
- (2) Certificatul poate fi utilizat, în special, pentru a proba unu sau mai multe dintre următoarele:
- (a) statutul și/sau drepturile fiecărui moștenitor sau, după caz, ale fiecărui legatar menționat în certificat și cotele-părți respective din patrimoniul succesoral;

[...]"

- 6 Articolul 65 din același regulament, intitulat „Solicitarea unui certificat”, prevede:

„(1) Certificatul este emis la cererea oricărei persoane menționate la articolul 63 alineatul (1) (denumită în continuare «solicitantul»).

[...]

(3) Cererea trebuie să conțină informațiile enumerate mai jos, în măsura în care solicitantul deține astfel de informații și în măsura în care aceste informații sunt necesare autorității emitente pentru a atesta elementele pe care solicitantul dorește să le ateste, și trebuie să fie însoțită de toate documentele pertinente, fie în original, fie sub formă de copii care îndeplinesc condițiile necesare pentru a le stabili autenticitatea, fără a aduce atingere articolului 66 alineatul (2):

[...]

(e) informații privind alți posibili beneficiari în temeiul unei dispoziții pentru cauză de moarte sau în temeiul legii: numele și prenumele sau numele organizației, codul numeric personal (dacă este cazul) și adresa;

[...]"

- 7 Potrivit articolului 68 din Regulamentul nr. 650/2012, intitulat „Conținutul certificatului”:

„Certificatul cuprinde următoarele informații, în măsura în care acestea sunt necesare în scopul pentru care se eliberează certificatul:

[...]

(g) informații privind beneficiarii: numele (numele dinainte de căsătorie, dacă este cazul), prenumele și codul numeric personal (dacă este cazul);

[...]"

- 8 Articolul 69 din acest regulament, intitulat „Efectele certificatului”, prevede:

„(1) Certificatul produce efecte în fiecare stat membru fără a fi necesară nicio procedură specială.

(2) Se prezumă că certificatul probează cu exactitate elementele stabilite în temeiul legii aplicabile succesiunii sau în temeiul oricărei alte legi aplicabile elementelor specifice. Se prezumă că persoana menționată în certificat drept moștenitor, legatar, executor testamentar sau administrator al patrimoniului succesoral are statutul menționat în certificat și/sau este titular al drepturilor sau al puterilor stipulate în certificat, fără alte condiții și/sau restricții aferente acelor drepturi sau puteri decât cele stipulate în certificat.

(3) Se consideră că orice persoană care, acționând pe baza informațiilor atestate în certificat, efectuează plăți sau transmite bunuri unei persoane menționate în certificat drept persoană autorizată să accepte plăți sau bunuri a încheiat tranzacții cu o persoană autorizată să accepte

plăți sau bunuri, cu excepția cazului în care această persoană știe că cele conținute în certificat nu corespund realității sau nu are cunoștință de acest fapt din cauza unei neglijențe grave.

(4) În cazul în care o persoană menționată într-un certificat drept persoană autorizată să dispună de bunurile succesoriale dispune de aceste bunuri în favoarea unei alte persoane, dacă acționează pe baza informațiilor atestate în certificat, se consideră că acea persoană devine parte într-o tranzacție cu o persoană autorizată să dispună de bunurile vizate, cu excepția cazului în care această persoană știe că cele conținute în certificat nu corespund realității sau nu are cunoștință de acest fapt din cauza unei neglijențe grave.

(5) Certificatul constituie un titlu valabil pentru înscrierea bunurilor succesoriale în registrul corespunzător al unui stat membru, fără a aduce atingere articolului 1 alineatul (2) literele (k) și (l).”

9 Articolul 70 din regulamentul menționat, intitulat „Copii certificate ale certificatului”, prevede:

„(1) Autoritatea emitentă păstrează originalul certificatului și eliberează una sau mai multe copii certificate solicitantului și oricărei persoane care dovedește că are un interes legitim.

(2) În sensul articolului 71 alineatul (3) și al articolului 73 alineatul (2), autoritatea emitentă păstrează o listă a persoanelor cărora le-au fost eliberate copii certificate în temeiul alineatului (1).

(3) Copiile certificate eliberate sunt valabile pentru o perioadă limitată de șase luni, de indicat în copia certificată sub forma unei date de expirare. În cazuri excepționale, justificate în mod corespunzător, autoritatea emitentă poate hotărî, prin derogare, ca perioada de valabilitate să fie mai lungă. După expirarea acestei perioade, pentru a fi în măsură să utilizeze certificatul în sensul indicat la articolul 63, orice persoană care deține o copie certificată trebuie să solicite prelungirea perioadei de valabilitate a copiei certificate sau să solicite o nouă copie certificată de la autoritatea emitentă.”

10 Articolul 71 din același regulament, intitulat „Rectificarea, modificarea sau retragerea certificatului”, prevede la alineatul (3):

„Autoritatea emitentă informează fără întârziere toate persoanele cărora le-au fost eliberate copii certificate ale certificatului în temeiul articolului 70 alineatul (1) cu privire la orice rectificare, modificare sau retragere a acestuia.”

Litigiul principal și întrebările preliminare

11 Vorarlberger Landes- und Hypothekenbank a plasat sub sechestru judiciar o sumă de bani și anumite titluri de valoare după ce HC și UE, precum și tatăl lor, VJ, au solicitat restituirea acestor active invocând existența unor drepturi concurente a căror temeinicie era controversată.

12 VJ, care își stabilise ultima reședință obișnuită în Spania, a decedat la 5 mai 2017. În urma acestui deces, procedura de succesiune a fost efectuată în fața unui notar spaniol, în conformitate cu dreptul spaniol.

13 HC și UE au solicitat eliberarea obiectului aflat sub sechestru și au prezentat în fața Bezirksgericht Bregenz (Tribunalul Districtual din Bregenz, Austria) o copie certificată a unui certificat european de moștenitor, eliberată de notarul spaniol menționat, la cererea HC, pentru a-și dovedi calitatea

de moștenitori ai lui VJ, conform articolului 62 și următoarelor din Regulamentul nr. 650/2012. Această copie, care are forma unui „formular V” (denumit în continuare „formularul V”), după cum prevede Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1329/2014 al Comisiei din 9 decembrie 2014 de stabilire a formularelor menționate în Regulamentul nr. 650/2012 (JO 2014, L 359, p. 30), conține mențiunea „pe durată nedeterminată” la rubrica „valabil până la”. UE este menționat pe certificatul respectiv, alături de numele surorii lui, ca fiind beneficiar a jumătate din acea moștenire.

- 14 Cererea reclamanților a fost respinsă de Bezirksgericht Bregenz (Tribunalul Districtual din Bregenz). Landesgericht Feldkirch (Tribunalul Regional din Feldkirch, Austria) a respins apelul formulat împotriva hotărârii pronunțate în primă instanță. Acesta a considerat, în primul rând, că numai persoana care a solicitat eliberarea certificatului european de moștenitor este în măsură să își dovedească drepturile prezentând acest certificat, în al doilea rând, că eliberarea unei copii a unui astfel de certificat fără limită de valabilitate este contrară cerinței care constă în fixarea unei perioade de valabilitate limitată la șase luni pentru aprecierea acestei copii și, în al treilea rând, că aceasta trebuia să fie valabilă la data la care prima instanță a pronunțat hotărârea.
- 15 Instanța de trimitere, Oberster Gerichtshof (Curtea Supremă, Austria), a fost sesizată cu un recurs împotriva hotărârii pronunțate de Landesgericht Feldkirch (Tribunalul Regional din Feldkirch). Ea arată că, în conformitate cu dreptul austriac, eliberarea activelor de sub sechestru necesită o cerere scrisă comună a tuturor părților („părți adverse”), atât timp cât nu intervine o hotărâre definitivă a unei instanțe. Astfel, în scopul pronunțării hotărârii, instanța de trimitere ridică problema dacă copia certificatului european de moștenitor ar putea fi utilizată pentru stabilirea drepturilor moștenitorilor.
- 16 În special, Oberster Gerichtshof (Curtea Supremă) exprimă îndoieli, în primul rând, în ceea ce privește valabilitatea unei copii certificate care nu conține o dată de expirare. Ea arată că acest caz nu este prevăzut de Regulamentul nr. 650/2012 și că nu există nicio jurisprudență a Curții în această chestiune. Instanța de trimitere evocă, pe de o parte, posibilitatea ca acest document să nu producă efecte din cauza acestei neregularități și, pe de altă parte, faptul că mențiunea „pe durată nedeterminată” ar putea constitui o stabilire a unei perioade de valabilitate mai lungi, dacă ar putea fi considerată ca fiind un „caz excepțional”, în sensul articolului 70 alineatul (3) din acest regulament. Textul acestei dispoziții ar putea fi însă interpretat și în sensul că acest document are o perioadă de valabilitate limitată la șase luni și, într-un asemenea caz, instanța de trimitere se întreabă asupra datei de la care trebuie calculată această perioadă.
- 17 În al doilea rând, această instanță ridică problema dacă, dat fiind că Regulamentul nr. 650/2012 nu prevede cazul în care numai unul dintre moștenitori solicită eliberarea certificatului european de moștenitor, efectul acestui certificat privește numai „solicitantul” sau și toate persoanele menționate în certificat.
- 18 În al treilea rând, instanța de trimitere se întreabă asupra eventualelor consecințe ale expirării termenului de valabilitate a unei copii a certificatului european de moștenitor. În această privință, ea evocă existența unor divergențe între diferitele poziții doctrinare în materie și între jurisprudența instanțelor austriece și cea a instanțelor germane în ceea ce privește problema dacă este suficient ca această copie să fie valabilă la data depunerii cererii la autoritatea sesizată sau dacă trebuie să fie valabilă și la momentul la care este pronunțată hotărârea.

- 19 În aceste condiții, Oberster Gerichtshof (Curtea Supremă) a hotărât să suspende judecarea cauzei și să adreseze Curții următoarele întrebări preliminare:
- „1) Articolul 70 alineatul (3) din Regulamentul nr. 650/2012 trebuie să fie interpretat în sensul că o copie a certificatului eliberată, cu încălcarea acestei dispoziții, pe durată nedeterminată, fără menționarea unei date de expirare,
- este valabilă și produce efecte pe durată nedeterminată sau
 - este valabilă doar pentru o perioadă de șase luni de la data eliberării copiei certificate sau
 - este valabilă doar pentru o perioadă de șase luni de la o altă dată sau
 - nu este valabilă și nu este adecvată pentru a fi utilizată în scopurile vizate de articolul 63 din Regulamentul nr. 650/2012?
- 2) Articolul 65 alineatul (1) din Regulamentul nr. 650/2012 coroborat cu articolul 69 alineatul (3) din acest regulament trebuie să fie interpretat în sensul că efectele certificatului se produc în favoarea tuturor persoanelor desemnate nominal în certificat ca având calitatea de moștenitor, de legatar, de executor testamentar sau de administrator al patrimoniului succesoral, astfel încât vor putea utiliza certificatul în conformitate cu articolul 63 din Regulamentul nr. 650/2012 și persoanele care nu au solicitat ele însele eliberarea acestuia?
- 3) Articolul 69 din Regulamentul nr. 650/2012 coroborat cu articolul 70 alineatul (3) din acest regulament trebuie să fie interpretat în sensul că efectul de legitimare al copiei certificate a unui certificat de moștenitor trebuie recunoscut dacă aceasta era încă valabilă la data primei prezentări, dar perioada sa de valabilitate a expirat înainte de adoptarea de către autoritate a hotărârii solicitate sau această dispoziție nu se opune unei legislații naționale care impune ca certificatul să fie de asemenea valid la momentul adoptării hotărârii?”

Cu privire la întrebările preliminare

Cu privire la prima și la a treia întrebare

- 20 Prin intermediul primei și al celei de a treia întrebări preliminare, care trebuie analizate împreună, instanța de trimitere solicită în esență să se stabilească dacă articolul 70 alineatul (3) din Regulamentul nr. 650/2012 trebuie interpretat în sensul că o copie certificată a certificatului european de moștenitor care poartă mențiunea „pe durată nedeterminată” este valabilă și dacă efectele sale, în sensul articolului 69 din acest regulament, trebuie să fie recunoscute fără o limitare în timp, din moment ce copia menționată era valabilă la prezentarea sa inițială.
- 21 Cu titlu introductiv, este necesar să se arate că termenul prevăzut la alineatul (3) al articolului 70 din Regulamentul nr. 650/2012 nu afectează perioada de valabilitate a certificatului european de moștenitor, ci doar pe cea a copiilor certificate ale acestuia. În plus, astfel cum decurge din alineatul (1) al acestui articol 70, interpretat în lumina considerentului (72) al acestui regulament, certificatul european de moștenitor trebuie păstrat de autoritatea emitentă, care eliberează copii ale acestuia.

- 22 Reiese din textul articolului 70 alineatul (3) din Regulamentul nr. 650/2012 că copiile certificate ale acestui certificat au o perioadă de valabilitate limitată la șase luni, care trebuie indicată pe copia respectivă prin menționarea unei date de expirare. În cazuri excepționale, justificate în mod corespunzător, autoritatea emitentă poate fixa o perioadă de valabilitate mai lungă. După expirarea acestei perioade de șase luni, pentru a fi în măsură să utilizeze certificatul în sensul indicat la articolul 63, orice persoană care deține o copie certificată a unui certificat european de moștenitor trebuie să solicite prelungirea perioadei de valabilitate a acestei copii sau să solicite o nouă copie certificată de la autoritatea emitentă.
- 23 Astfel, limitarea perioadei de valabilitate a copiilor a fost prevăzută din cauza faptului că certificatul european de moștenitor produce efecte în fiecare stat membru și că se prezumă că el probează cu exactitate elementele stabilite în temeiul legii aplicabile succesiunii sau al oricărei alte legi aplicabile elementelor specifice, precum și statutul și drepturile persoanelor menționate drept moștenitori, legatari, executori testamentari sau administratori ai patrimoniului succesoral, conform articolului 69 alineatele (1) și (2) din acest regulament.
- 24 În această privință, așa cum a arătat în esență domnul avocat general la punctul 41 din concluzii, termenul de șase luni prevăzut la articolul 70 alineatul (3) din Regulamentul nr. 650/2012 permite asigurarea unei corespondențe între conținutul copiei certificate a certificatului european de moștenitor și realitatea succesiunii și în special verificarea periodică a faptului că acest certificat nu a fost rectificat, retras sau modificat, în temeiul articolului 71 din acest regulament, sau că efectele sale nu au fost suspendate, în temeiul articolului 73 din acesta.
- 25 Rezultă de aici că valabilitatea unei astfel de copii certificate este limitată la șase luni, cu excepția cazurilor excepționale.
- 26 Se pune însă problema dacă, atunci când autoritatea emitentă a precizat în mod expres, pe formularul V, că această copie nu are dată de expirare, ea trebuie considerată ca fiind valabilă pe o perioadă de șase luni sau dacă această lipsă a datei de expirare se opune utilizării copiei menționate, în sensul articolului 63 din regulamentul menționat.
- 27 În această privință, obiectivul Regulamentului nr. 650/2012, așa cum reiese din considerentul (7) al acestuia, care urmărește facilitarea funcționării corespunzătoare a pieței interne prin eliminarea obstacolelor din calea liberei circulații a persoanelor care se confruntă cu dificultăți în exercitarea propriilor drepturi în contextul unei succesiuni cu elemente de extraneitate, ar fi compromis dacă moștenitorii sau celelalte persoane care au un interes legitim nu și-ar putea dovedi drepturile din cauza unei erori formale care figurează în copia certificată a certificatului european de moștenitor care le-a fost eliberată, ci ar trebui să solicite o nouă copie a acestui certificat, ceea ce ar însemna termene mai lungi și o creștere a eventualelor costuri.
- 28 În consecință, atunci când o copie certificată a certificatului european de moștenitor poartă mențiunea „pe perioadă nedeterminată”, această copie trebuie considerată ca fiind valabilă pe o perioadă de șase luni.
- 29 În ceea ce privește data de la care începe perioada de valabilitate a acestei copii, este necesar să se arate că autoritatea emitentă trebuie să indice pe formularul V, după data de valabilitate a copiei certificate, data de eliberare a acesteia. Astfel, calculul perioadei de valabilitate trebuie efectuat de la această dată, care garantează previzibilitatea și securitatea juridică necesare în ceea ce privește utilizarea copiei menționate.

- 30 Referitor la întrebările instanței de trimitere cu privire la data la care copia certificată a certificatului european de moștenitor trebuie să fie valabilă pentru a produce efecte, în sensul articolului 69 din Regulamentul nr. 650/2012, și în special cu privire la expirarea în cursul procedurii a valabilității acestei copii, este necesar să se arate că nicio dispoziție a acestui regulament nu răspunde direct la această întrebare.
- 31 Totuși, după cum a arătat domnul avocat general în special la punctul 49 din concluzii, efectele acestei copii trebuie să fie aceleași în toate statele membre, așa încât valabilitatea sa trebuie să fie reglementată de Regulamentul nr. 650/2012.
- 32 Astfel, reiese din considerentul (71) din Regulamentul nr. 650/2012 că certificatul european de moștenitor trebuie să producă aceleași efecte în toate statele membre și că ar trebui asigurată protecția persoanelor care se bazează pe exactitatea informațiilor atestate în acest certificat atunci când sunt prezentate copii certificate încă valabile. Aceasta asigură printre altele protecția terților care fac plăți sau care transmit bunuri succesoriale unei persoane indicate în certificat ca având dreptul să accepte asemenea plăți sau bunuri în calitate de moștenitor.
- 33 Or, dacă valabilitatea copiei certificate a certificatului european de moștenitor ar fi solicitată la data adoptării, de către autoritatea în fața căreia este prezentată această copie, a hotărârii solicitate sau chiar în cursul procedurii judiciare referitoare la aceasta, iar nu la data prezentării cererii, o asemenea cerință ar risca să aducă atingere drepturilor moștenitorilor și ale celorlalți succesori, care, neexercitând nicio influență asupra duratei procedurii care conduce la această hotărâre, ar trebui, dacă este cazul, să solicite și să prezinte în mai multe rânduri o astfel de copie.
- 34 Așa cum a arătat domnul avocat general la punctele 58 și 59 din concluzii, această interpretare ar genera întârzieri, formalități și eforturi suplimentare, atât pentru persoanele interesate, cât și pentru autoritățile responsabile cu succesiunea, și ar fi contrară obiectivului urmărit de Regulamentul nr. 650/2012, care constă, după cum s-a amintit la punctul 27 din prezenta hotărâre, în soluționarea într-o manieră rapidă, simplă și eficace a unei succesiuni cu elemente de extraneitate, precum și a drepturilor persoanelor interesate de succesiune, astfel cum rezultă din considerentele (7) și (67) ale acestui regulament.
- 35 În plus, articolul 71 alineatul (3) din Regulamentul nr. 650/2012 precizează că autoritatea emitentă informează fără întârziere toate persoanele cărora le-au fost eliberate copii certificate, a căror listă o păstrează în temeiul articolului 70 alineatul (2) din acest regulament, cu privire la orice rectificare, modificare sau retragere a certificatului european de moștenitor, pentru a evita, în conformitate cu considerentul (72) al regulamentului menționat, utilizarea abuzivă a acestor copii și pentru a limita riscul ca o copie certificată a cărei valabilitate a expirat la momentul adoptării hotărârii solicitate să nu corespundă conținutului certificatului european de moștenitor.
- 36 În această privință, după cum a arătat domnul avocat general la punctul 70 din concluzii, atunci când autoritatea căreia i-a fost prezentată copia certificată a certificatului european de moștenitor dispune de elemente care să justifice în mod rezonabil existența unor îndoieli cu privire la starea acestui certificat, ea poate, în mod excepțional, să solicite depunerea unei noi copii sau a unei copii a cărei perioadă de valabilitate a fost prelungită.
- 37 Având în vedere toate considerațiile precedente, este necesar să se răspundă la prima și la a treia întrebare că articolul 70 alineatul (3) din Regulamentul nr. 650/2012 trebuie interpretat în sensul că o copie certificată a certificatului european de moștenitor care poartă mențiunea „pe durată

nedeterminată” este valabilă pe o perioadă de șase luni de la data eliberării sale și produce efecte, în sensul articolului 69 din acest regulament, dacă era valabilă la prezentarea sa inițială în fața autorității competente.

Cu privire la a doua întrebare

- 38 Prin intermediul celei de a doua întrebări, instanța de trimitere solicită în esență să se stabilească dacă articolul 65 alineatul (1) din Regulamentul nr. 650/2012 coroborat cu articolul 69 alineatul (3) din acesta trebuie interpretat în sensul că efectele certificatului european de moștenitor se produc în privința tuturor persoanelor desemnate nominal în certificat ca având calitatea de moștenitori, de legatari, de executori testamentari sau de administratori ai patrimoniului succesoral, chiar dacă nu au solicitat ele însele eliberarea sa.
- 39 Articolul 63 alineatele (1) și (2) litera (a) din regulamentul menționat, care se referă la scopul certificatului european de moștenitor, enumeră lista persoanelor care pot utiliza acest certificat, și anume moștenitori, legatari cu drepturi directe la succesiune și executori testamentari sau administratori ai patrimoniului succesoral, pentru a proba într-un alt stat membru în special calitatea lor și drepturile lor succesoriale (a se vedea în acest sens Hotărârea din 1 martie 2018, Mahnkopf, C-558/16, EU:C:2018:138, punctul 36 și jurisprudența citată).
- 40 Conform articolului 65 alineatul (1) din Regulamentul nr. 650/2012, certificatul european de moștenitor este emis la cererea oricărei persoane menționate la articolul 63 alineatul (1) din acest regulament. Articolul 65 alineatul (3) litera (e) din acesta precizează că cererea de certificat european de moștenitor conține printre altele informații privind posibili beneficiari în temeiul unei dispoziții pentru cauză de moarte sau în temeiul legii, alții decât solicitantul. Potrivit articolului 68 litera (g) din acest regulament, această informație trebuie să fie preluată în certificatul respectiv.
- 41 Articolul 69 alineatul (3) din Regulamentul nr. 650/2012 prevede că plățile sau transmiterea de bunuri pot fi efectuate, pe baza informațiilor care figurează în certificatul european de moștenitor, către o persoană menționată în acesta, în calitate de moștenitor, legatar, executor testamentar sau administrator, drept persoană autorizată să accepte plăți sau bunuri. Astfel, efectele certificatului european de moștenitor se pot produce în privința acesteia fără ca dispoziția citată să precizeze dacă ea trebuie să aibă calitatea de solicitant.
- 42 În plus, independent de calitatea de solicitant, în temeiul articolului 70 alineatul (1) din acest regulament, autoritatea emitentă, care păstrează originalul certificatului, eliberează una sau mai multe copii certificate solicitantului și oricărei persoane care dovedește că are un interes legitim. Rezultă că o obligație care impune ca persoana care se prevalează de copia certificată a unui certificat european de moștenitor să fie în mod imperativ cea care a solicitat inițial certificatul ar fi contrară însuși textului articolului 70 alineatul (1) din regulamentul menționat.
- 43 Niciuna dintre aceste dispoziții nu impune persoanei care utilizează o copie certificată a certificatului european de moștenitor să aibă calitatea de solicitant al acestui certificat pentru a beneficia de efectele lui.
- 44 În plus, după cum a arătat Comisia Europeană în observațiile sale scrise, dacă orice persoană interesată ar fi obligată să solicite un certificat european de moștenitor și copia sa certificată pentru o anumită succesiune, deși au fost deja eliberate certificate și copii pentru aceasta, ar

rezulta astfel cheltuieli inutile. Or, o asemenea obligație ar fi contrară obiectivului urmărit de Regulamentul nr. 650/2012, așa cum reiese din considerentul (67) al acestuia, care constă în soluționarea într-o manieră rapidă, simplă și eficace a unei succesiuni cu elemente de extraneitate.

- 45 Având în vedere considerațiile care precedă, trebuie să se răspundă la a doua întrebare că articolul 65 alineatul (1) din Regulamentul nr. 650/2012 coroborat cu articolul 69 alineatul (3) din acest regulament trebuie interpretat în sensul că certificatul european de moștenitor produce efecte în privința tuturor persoanelor desemnate nominal în certificat, chiar dacă nu au solicitat ele însele eliberarea sa.

Cu privire la cheltuielile de judecată

- 46 Întrucât, în privința părților din litigiul principal, procedura are caracterul unui incident survenit la instanța de trimitere, este de competența acesteia să se pronunțe cu privire la cheltuielile de judecată. Cheltuielile efectuate pentru a prezenta observații Curții, altele decât cele ale părților menționate, nu pot face obiectul unei rambursări.

Pentru aceste motive, Curtea (Camera a șasea) declară:

- 1) **Articolul 70 alineatul (3) din Regulamentul (UE) nr. 650/2012 al Parlamentului European și al Consiliului din 4 iulie 2012 privind competența, legea aplicabilă, recunoașterea și executarea hotărârilor judecătorești și acceptarea și executarea actelor autentice în materie de succesiuni și privind crearea unui certificat european de moștenitor trebuie interpretat în sensul că o copie certificată a certificatului european de moștenitor care poartă mențiunea „pe durată nedeterminată” este valabilă pe o perioadă de șase luni de la data eliberării sale și produce efecte, în sensul articolului 69 din acest regulament, dacă era valabilă la prezentarea sa inițială în fața autorității competente.**
- 2) **Articolul 65 alineatul (1) din Regulamentul nr. 650/2012 coroborat cu articolul 69 alineatul (3) din acest regulament trebuie interpretat în sensul că certificatul european de moștenitor produce efecte în privința tuturor persoanelor desemnate nominal în certificat, chiar dacă nu au solicitat ele însele eliberarea sa.**

Semnături